

466 Von dem wâren minnære
sagent disiu sîezen mære.
 der ist ein durchliuhtec lieht
und wenket sîner minne niht.
 5 swem er minne erzeigen sol,
dem wirt mit sîner minne wol.
 die selben sint geteilet:
 aller werlde ist geveilet
 bêdiu sîn minne unt **ouch** sîn haz.
 10 **nû** prüevet, **wederz** helfe baz.
 der schuldige âne riwe
 vliuhet die götlichen triwe.
 swer aber wandelt **sünden** schulde,
 der dient nâch werder hulde.
 15 die treit, der durch gedanke vert.
 gedanc sich sunnen blickes wert.
 gedanc ist âne slôz **gespart**,
 vor aller créatûre bewart.
 gedanc ist vinstre âne schîn.
 20 diu gotheit kan lûter sîn.
 si glestet durch **der** vinstre want
 und hât den helnden sprunc gerant,
 der endiuzet **noch enklinget**,
 sô er vome herzen **springet**.
 25 ez ist **dehein** gedanc sô snel,
 ê er vome herzen vûrz vel
 kum, **ern** sî versuochet.
 des kiuschen got geruochet.
 sît got gedanke **speht** sô wol,
 30 owê der **bræden** werke dol!

D

1 *Initiale D***9** sîn haz] min haz D **17** gespart] gesprat D

von dem wâren minnære
sagent disiu sîezen mære.
 der ist ein durchliuhtec lieht
und wenket sîner minne niht.
 5 wem er minne erzöugen sol,
dem wirt mit sîner minne wol.
 die selben sint geteilet:
 alder werlt ist geveilet
 beidiu sîn minne und sîn haz.
 10 **nû** brüefet **werder** helfe baz.
 der schuldige âne riuwe
 vliuhet die götlichen †minne†.
 wer aber wandelt **sunder** schulde,
 der dienet nâch werder hulde.
 15 die treit, der durch gedanke vert.
 gedanc sich *sunnen* blickes wert.
 gedanc ist âne slôz **bespart**,
 vor aller créatiur bewart.
 gedanc ist vinstre âne schîn.
 20 diu gotheit kan lûter sîn.
 si glestet durch **der** vinstre want
 und het den helden sprunc gerant,
 der endiuzet **und enspringet**,
 sô er von dem herzen **dringet**.
 25 ez ist **noch ein** gedanc sô snel,
 ê er von dem herzen vûr daz vel
 kume, er sî versuochet.
 des kiuschen got *geruochet*.
 sît got gedanke **speht** sô wol,
 30 ouwê der **blæden** werke dol!

m n o

1 minnære] mÿnneren o **2** sîezen] susse n (o) **4** wenket] wenckent
 m n o **5** wem] Wan o · erzöugen] erzeigen n **7** selben] selbe o **12**
 götlichen] gotliche m n (o) · minne] mynne nuwe n **13** wandelt]
 wandel o **14** der] Die o **15** der] er o **16** sich] sin o · sunnen] sines
 m **17** gedanc] [Gedandang]: Gedang n **23** endiuzet] erdufftet m ·
 und] noch n o · enspringet] entspringet m **24** er] er er o · dringet]
 trinnet o **27** kume] Kune m · sî versuochet] sie versuchen o **28**
 geruochet] versucht m geruchen o **29** speht] spette o

*G

Von dem wâren minnære
sagent **disiu sïezen** mære.
der ist ein durchliuhtic lieht,
der sïner minne wenket niht.
5 swem er minne erzeigen sol,
dem wirt mit sïner minne wol.
die selben sint geteilt:
al **der** werlde ist geveilt
beidiu sîn minne unde sîn haz.
10 **nû** prüevet, **wederz** helfe baz.
der schuldige ân riuwe
vliuht die götelichen triuwe.
swer aber wandelt **sünden** schulde,
der dient nâch werder hulde.
15 die treit, der durch gedanke vert.
gedanc sich sunnen blickes wert.
gedanc ist ân slôz **verspart**,
vor aller créatûr bewart.
gedanc ist vinster ân schîn.
20 diu gotheit kan lûter sîn.
si glestet durch **der** vinster want
unde hât den helden sprunc gerant,
der endiuzet **noch enklinget**,
sô er von dem herzen **springet**.
25 ez ist **dehein** gedanc sô snel,
ê er vome herzen vûr *daz* vel
kom, **ern** sî versuochet.
des kiuschen got geruochet.
sît got gedanke **sïht** sô wol,
30 owê der **bræden** werke dol!

G I O L M Z Fr18 Fr22 Fr61

1 *Initiale* G I O L Z Fr18 Fr61 15 *Initiale* I

I Von] +-on O · dem] den I M 2 sagent] sagtan I · sïezen] om.
I O L Fr18 3 der] Er Fr61 · ein] om. L 4 der] vnde O (L) (M)
(Z) (Fr18) (Fr61) · sïner minne wenket] sinne minne wenchet G
wenchet siner minne O (L) (M) (Z) (Fr18) entwenchet seiner
minne Fr61 5 swem] Wem L (M) 6 sïner minne] sinen minnen G
8 al der] Allir M (Z) (Fr61) · ist] sint I 9 beidiu] Bâyden Fr61 ·
unde] vnd ouch Z 10 wederz] welhez O (L) widir osz M 11 der]
du G 12 die götelichen] gotleichev Fr61 13 swer] Wer L M Z
· aber] om. Fr61 · sünden] om. O svnde Z 15 der] er O Fr61
· vert] wert Fr61 16 sich] sint O L Fr22 · sunnen] svnne O L
svnden Fr61 · blickes] bliche L (Fr22) lasters Fr61 17 ist] sich M
· ân] ein I Fr22 · verspart] biwart G bespart O M Z (Fr22) 18
Vers 466.18 fehlt G 21 glestet] schient M · der] die I 22 helden]
ellenden Z 23 der endiuzet] Dort duzet M 24 sô er] Der L 25
ez] Ezen O (L) (M) · gedanc] danch O · sô] om. I 26 ê] om. M
· vûr daz] wurze G furesz M 27 kom] Kvme Z · ern] her M 29
got] er L Fr22 · sïht] speht O L (M) Z Fr22 30 bræden] vroudin M

*T

von dem wâren minnære
saget **uns diz** mære.
der ist ein durchliuhtic lieht
unde wenket sïner minne nieht.
5 swem er minne erzeigen sol,
der wirt mit sïner minne wol.
die selben sint *geteilet*:
aller **der** werlde ist geveilet
beidiu sîn minne unde sîn haz,
10 **unde** prüevet, **wederz** helfe baz.
der schuldige âne riuwe
vliuht die götelichen triuwe.
swer aber wandelt **sünden** schulde,
der dient nâch werder hulde.
15 †der†, der durch gedenke vert.
gedenke †sint sünde†blickes wert.
gedanc ist âne slôz **bespart**,
vor aller créatûre bewart.
gedanc ist vinster âne schîn.
20 diu goteheit kan lûter sîn.
si glestet durch **die** vinster want
unde hât den helnden sprunc gerant,
der endiuzet **noch enklinget**,
sô er von dem herzen **springet**.
25 ez ist **dehein** gedanc sô snel,
ê er vome herzen vûr *daz* vel
kome, **ern** sî versuochet.
des kiuschen got geruochet.
sît *got* gedanke **spehet** sô wol,
30 owê der **bræden** werke dol!

T U V W Q R Fr42

1 *Initiale* Q · *Capitulumzeichen* R

I *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · dem] den W R 2 saget]
Sagent W (Q) R · uns diz] vns [*]: dise V vnß die W (Q) (R) 4
wenket] wenkent T 5 swem] Wem W Q R · erzeigen] erzoigen V
zeigen R · sol] om. Q 6 der] dem V W Q R 7 geteilet] geleitet T
9 minne] mein Q 10 unde] Nv V (W) (Q) (R) · prüevet] pruffen
R 11 schuldige] vnschuldige W 12 götelichen] gotliche V · triuwe]
trewen Q 13 swer] Wer W Q R 15 der der] Die treit [*]: der V
Der tregt der W Der teeit der Q Die treit er R 16 gedenke sint
sünde] [Gedank*]: Gedanke sine svnne V Gedenke sind sunnen
R 17 ist] seint Q · slôz] alle schlos W · bespart] gespart Q R 18
vor] Von R 21 glestet] gleiste Q · die] [*]: der V der W Q 22
hât] hant Q 23 endiuzet] ern dvzet T endruczet R · enklinget]
enspringet V 24 herzen] herten W hertze Q · springet] klinget T
[*]: dringet V 25 ist] enist V (Q) R · gedanc] danch Q (R) 27
kome] comen T · ern sî] er sei W 28 kiuschen] kvsce T 29 got]
om. T · gedanke] gedanken Q 30 bræden werke] bosen werken
R